

RESSURSARK – LYTTEMATERIELL – FREMMEDSPRÅK

Tittel: Hjem til vårfestivalen (2015) - Kinesisk I

Kort beskrivelse:

Elevene jobber med kulturkunnskap, nærmere bestemt kinesisk nyttår (vårfestivalen). De øver på gloser relatert til tid og bevegelse. I lytteoppgaven følger vi dialogen til kinesere som snakker om det å reise tilbake til hjemstedet sitt for høytiden.

Oppgaver for refleksjon/diskusjon/samtale

FØR:

1. Kinesisk nyttår blir også kalt vårfestivalen. Denne høytiden feires hvert år ved den andre nymåne etter vintersolverv, en gang mellom 21. januar og 19. februar. Hva feirer kineserne under vårfestivalen? Og hvordan feirer de denne høytiden?
2. Under vårfestivalen er det millioner av kinesere som reiser hjem til familiene sine for å feire høytiden. Det finnes mange forskjellige måter å reise på: tog, buss, fly, bil osv. Hvor mange reiserelaterte gloser kan du? Klarer du å bruke disse glosene i hele setninger?
3. Her er noen nøkkelord fra denne lytteteksten: 会 huì, 回家 huí jiā, 什么时候 shénme shíhòu, 想 xiǎng, 没问题 méi wèntí, 新 xīn, 快 kuài, 还是 hái shì, 开车 kāichē, 怎么办 zěnme bàn, 就 jiù. Prøv å finne betydningen av disse ordene, og øv på å bruke ordene i spontane samtaler.

UNDER:

DEL 1:

1. Hva betyr 好久不见 hǎojiǔ bùjiàn?
2. Hvorfor kan ikke Ā Lóng reise hjem til vårfestivalen?
3. Hva har Ā Lóng sin far sagt at Ā Lóng må gjøre?
4. Hva synes Wén Wén om at Ā Lóng ikke skal hjem til vårfestivalen?

DEL 2:

1. Når skal Wén Wén reise hjem?
2. Hvordan skal Wén Wén reise hjem?
3. Hvor lang tid vil turen hjem ta for Ā Lóng og Wén Wén?
4. Hvorfor kan Wén Wén hjelpe Ā Lóng med å reise hjem?

DEL 3:

1. Hvem lager best mat av moren og faren til Ā Lóng?
2. Hvordan beskriver Ā Lóng faren sin?
3. Ā Lóng forteller et ordtak som han har lært av faren sin: 在家靠父母, 出门靠朋友。 Zài jiā kào fùmǔ, chūmén kào péngyǒu. Hva betyr dette? Og hvorfor blir dette ordtaket brukt i denne sammenhengen?
4. Hva skjer etter at Wén Wén setter av Ā Lóng hjemme hos familien hans?

ETTER:

1. 过 guò er et ord som kan brukes på flere forskjellige måter. Lag et lite kart som viser hvordan vi kan bruke 过 guò. På kartet lager du eksempelsetninger, stikkord og forklaringer.
2. I lytteteksten møter vi på en konstruksjon som er perfekt for å gi gode forklaringer:
- Yīnwèi 因为.....suǒyǐ 所以.....(Fordi.....derfor/så.....)

- Eks: 因为我爱熊猫，所以我想去中国看熊猫。

Yīnwèi wǒ ài xióngmāo, suǒyǐ wǒ xiǎng qù Zhōngguó kàn xióngmāo.

(Direkte oversatt: Fordi jeg elsker pandaer, derfor så har jeg lyst til å dra til Kina for å se på pandaer)

Prøv å lage noen egne eksempler hvor du bruker denne konstruksjonen.

Etterhvert kan du også lage spørsmål som skal besvares med en god forklaring:

A:你为什么想去中国? B: 因为我爱熊猫，所以我想去中国看熊猫。

A: Nǐ wèishénme xiǎng qù Zhōngguó? B: Yīnwèi wǒ ài xióngmāo, suǒyǐ wǒ xiǎng qù Zhōngguó kàn xióngmāo.

(A: Hvorfor har du lyst til å dra til Kina? B: Fordi jeg elsker pandaer, derfor så har jeg lyst til å dra til Kina for å se på pandaer)

3. I løpet av et par tiår har levestandarden i Kina økt enormt for veldig mange mennesker. Nå regner man at middelklassen i Kina utgjør over 600 millioner mennesker, nesten halvparten av Kinas totale befolkning. Den kinesiske middelklassen har ganske like forventninger til livet som en gjennomsnittlig nordmann: de vil eie leilighet, ha bil, flatskjerm, merkeklær, i tillegg til andre materielle goder som vi også kanskje ønsker oss. Det er likevel ekstreme forskjeller mellom de rikeste og de aller fattigste i Kina. Bruk nettet for å finne kilder som kan fortelle oss mer om velstandsutviklingen og levestandarden i Kina.

Kompetansemål:

Språklæring

- utnytte egne erfaringer med språklæring i læring av det nye språket

Kommunikasjon

- finne relevante opplysninger og forstå hovedinnholdet i skriftlige og muntlige tilpassede og autentiske tekster i ulike sjangere
- delta i enkle, spontane samtalesituasjoner
- forstå og bruke et ordforråd som dekker dagligdagse situasjoner
- bruke lytte-, tale-, lese- og skrivestrategier tilpasset formålet

Språk, kultur og samfunn

- samtale om dagligliv, personer og aktuelle hendelser i språkområdet og i Norge

Hjem til vårfestivalen

回家过春节

I denne teksten møter vi 阿龙 Ā Lóng (gutt) og 文文 Wén Wén (jente). Begge disse to har flyttet til storbyen og bor nå i Shanghai. De kommer opprinnelig fra vanskelige kår i Anhui provinsen. Kinesisk nyttår, også kalt vårfestivalen, nærmer seg og Wén Wén planlegger å reise hjem for å besøke familien sin. Ā Lóng derimot har vanskeligheter med å komme seg hjem. Sammen finner de en god løsning for å kunne reise hjem under høytiden.

DEL 1:

文文：你好阿龙！

阿龙：文文你好，好久不见！

文文：春节快到了，你要回家吗？

阿龙：啊呀，我不回家，没有时间。

文文：没有时间？为什么没有时间？

阿龙：因为我要努力学习，没时间回家看爸爸妈妈。

文文：你不回家，那，爸爸妈妈怎么说？

阿龙：他们不高兴。

文文：春节到了，但是儿子不回家，他们当然不高兴。

阿龙：啊呀，我也不高兴。我想回家，但是爸爸说：“阿龙你上大学了，你要好好学习！”所以我就好好学习。

文文：我明白了，不学习不好，不回家也不好，但是春节到了，爸爸应该和儿子一起过节的，不是吗？

阿龙：对啊。那，怎么办？我现在怎么回家呀？

DEL 2:

阿龙：文文，你什么时候回家？

文文：我今天回家。

阿龙：你几点钟回家？

文文：今天晚上六点钟。

阿龙：你坐火车还是坐公共汽车回家？

文文：我不坐火车也不坐公共汽车。

阿龙：我不明白了。那，你怎么回家？

文文：我自己开车。

阿龙：哦哟！你有车吗？

文文：对啊！我买了车，买了一个新的奥迪。很好看，也很快。

阿龙：奥迪！那太好了。

文文：我很喜欢我的新车。你要不要和我一起开车回家？

阿龙：行！开车从上海到安徽要多长时间呢？

文文：很快，只要五个小时就到了，没问题。

阿龙：文文，你真是个好朋友，谢谢你！

文文：不客气。现在我是老板。因为我现在有很多钱，所以我就能帮助我的好朋友阿龙。

阿龙：文文，我太喜欢你了。

DEL 3:

文文：现在你能见爸爸妈妈，高兴吗？

阿龙：我很想见爸爸妈妈，我很高兴。我们过春节的时候妈妈爸爸一起做饭，很好吃。

文文：你爸爸也会做饭吗？那太好了。

阿龙：是的，爸爸做的饭比我妈妈做的饭好吃。

文文：是吗？你爸爸很酷。

阿龙：对啊，他比谁都酷。

文文：因为你爱你爸爸，所以你就想好好学习，这我明白了。我想，我们中国人都是这样，我们都想听爸爸妈妈说的话。

阿龙：我也是这样想。

文文：嘿，你看，那个房子，那是不是你爸爸妈妈的家？

阿龙：对，我们到了，这就是我们的房子。

文文：好，儿子回家了，你爸爸会很高兴，是不是？

阿龙：是的。我爸爸说：“*在家靠父母，出门靠朋友。*”我想爸爸说得很对。这个春节我们一家人都会很高兴。这就是因为你帮我回家，谢谢你文文！你真是我的好朋友。那么，你现在有时间吗？要不要在我们家里一起吃饭？

文文：好，我爸爸妈妈也可以来吗？我就给他们打电话，他们马上来，好不好？

阿龙：那太好了！